

Surah 2. Al-Baqara

Asad: God is near unto those who have faith, taking them out of deep darkness into the light - whereas near unto those who are bent on denying the truth are the powers of evil that take them out of the light into darkness deep: it is they who are destined for the fire, therein to abide.

Malik: Allah is the Wali (Protector) of those who believe, He brings them out of the depth of darkness and lead them into the light. As for the unbelievers, whose wali (protector) is Taghut (forces of Shaitan), he takes them out of the light and leads them into the depths of darkness. As a result they will become the companions of the Hell fire and shall live therein forever.

Pickthall: Allah is the Protecting Friend of those who believe. He bringeth them out of darkness into light. As for those who disbelieve, their patrons are false deities. They bring them out of light into darkness. Such are rightful owners of the Fire. They will abide therein.

Yusuf Ali: Allah is the Protector of those who have faith: from the depths of darkness He will lead them forth into light. Of those who reject faith the patrons are the Evil Ones: from light they will lead them forth into the depths of darkness. They will be companions of the fire to dwell therein (for ever).

Transliteration: Allahu waliyyu allatheena amanoo yukhrijuhum mina alththulumati ila alInnoori waallatheena kafaroo awliyao humu al^ttaghootu yukhrijoonahum mina alInnoori ila alththulumati olaika ashabu alNnari hum feeha khalidoona

Khatab:

Allah is the Guardian of the believers—He brings them out of darkness and into light. As for the disbelievers, their guardians are false gods who lead them out of light and into darkness. It is they who will be the residents of the Fire. They will be there forever.

Author Comments

No Comments Found

[View Page](#)

Source : [Alim.org-Compare Translation-Surah 2-Ayah 257](http://Alim.org-Compare-Translation-Surah-2-Ayah-257)